

REPUBLIKA SLOVENIJA / REPUBLIC OF SLOVENIA
 MINISTRSTVO ZA KMETIJSTVO, GOZDARSTVO IN PREHRANO /
 MINISTRY OF AGRICULTURE, FORESTRY AND FOOD
 Uprava Republike Slovenije za varno hrano, veterinarstvo in varstvo rastlin /
 Administration of the Republic of Slovenia for Food Safety, Veterinary Sector and Plant Protection

VZOREC / SAMPLE

VS-40/360 -ČG

VETERINARSKO SPRIČEVALO

Za predelani gnoj, pridobljene proizvode iz predelanega gnoja in gvano netopirjev, namenjene pošiljanju v Črno goro ali tranzit⁽²⁾ skozi njo
VETERINARSKI SERTIFIKAT

Za prerađeni stajnjak, dobijene proizvode od prerađenog stajnjaka i guano od slijepih miševa za isporuku u Crnu Goru ili tranzit⁽²⁾ kroz nju
VETERINARY CERTIFICATE

For processed manure, derived products from processed manure and guano from bats intended from Italy for dispatch to or for transit through⁽²⁾
 Montenegro

SLOVENIJA / SLOVENIJA / SLOVENIA

Veterinarsko spričevalo za Črno goro / Veterinarski sertifikat za Crnu Goru / Veterinary certificate to Montenegro

Del I: Podrobnosti odpremljene pošiljke / Dio I: Podaci o otpremljenoj pošiljci / Part I: Details of the dispatched shipment	I.1. Pošiljatelj / Pošiljalac / Consignor Ime / Ime / Name		I.2. Referenčna številka spričevala / Referentni broj sertifikata / Certificate reference No		I.2.a.			
	Naslov / Adresa / Address		I.3. Osrednji pristojni organ / Centralni Nadležni organ / Central Competent Authority					
	Tel. št./Tel. broj/Tel. No							
	I.5. Prejemnik / Primalac / Consignee Ime / Ime / Name		I.6. Oseba odgovorna za pošiljko, v ČG / Osoba odgovorna za utovar u CG / Person responsible for the load in ME Ime / Ime / Name					
	Naslov / Adresa / Address		Naslov / Adresa / Address					
	Poštna koda / Poštanski kod / Postcode		Poštna koda / Poštanski kod / Postcode					
	Tel. št./Tel. broj /Tel. No		Tel. št. /Tel. broj/Tel.No					
	I.7. Država izvora / ISO koda Zemlja porijekla / ISO kod Country of origin ISO code		I.8. Regija izvora / ISO koda Region porijekla / ISO kod Region of origin ISO code		I.9. Namembna država ISO koda / Država odredišta / ISO kod Country of destination ISO code		I.10. Namembna regija ISO koda / Region odredišta / ISO kod / Region of destination ISO code	
	I.11. Kraj izvora / Mjesto porijekla / Place of origin Ime / Ime / Name				I.12. Namembni kraj / Mjesto odredišta / Place of destination Ime / Ime / Name			
Številka odobritve / Odobreni broj / Approval number				Carinsko skladišče / Carinsko skladište / Custom warehouse ☐				
Naslov / Adresa / Address				Številka odobritve / Odobreni broj / Approval number				
Ime / Ime / Name				Naslov / Adresa / Address				
Številka odobritve / Odobreni broj / Approval number				Poštna koda / Poštanski kod / Postcode				
Naslov / Adresa / Address								
Ime / Ime / Name								
Številka odobritve / Odobreni broj / Approval number								
Naslov / Adresa / Address								
I.13. Kraj natovarjanja / Mjesto utovara / Place of loading				I.14. Datum pošiljanja / Datum otpreme / Date of departure				

I.15. Prevozno sredstvo / Transportno sredstvo / Means of transport Letalo / Avion / Aeroplane ☐ Ladja / Brod / Ship ☐ Železniški vagon / Željeznički vagon / Railway wagon ☐ Cestno prevozno sredstvo / Kamion / Road vehicle ☐ Drugo / Drugo / Other ☐ Identifikacija / Identifikacija / Identification Dokumentarne reference / Oznake sa dokumenata / Documentation references		I.16. Mejna kontrolna točka vstopa v Črno goro / Ulazno GVIM u Crnu Goru / Entry BIP in ME I.17.	
I.18. Opis blaga / Opis robe / Description of commodity		I.19. Koda blaga (oznaka HS) / Kod robe (CT broj) / Commodity code (HS code)	
		I.20. Količina / Količina / Quantity	
I.21. Temperatura proizvodov / Temperatura proizvoda / Temperature of product Pri prostorski temperaturi / Sobna temperatura / Ambient ☐ Ohlajeni / Rashlađeno / Chilled ☐ Zamrznjeni / Zamrznuto / Frozen ☐		I.22. Število pakiranj / Broj paketa / Number of packages	
I.23. Identifikacija kontejnerja/Številka zalivke / Pečat/Kontejner broj. / Seal /Container No		I.24. Vrsta pakiranja / Način pakovanja / Type of packaging	
I.25. Pošiljka je namenjena za / Roba je namjenjena za / Commodities certified for Tehnično uporabo / Tehničku upotrebu / Technical use ☐			
I.26. Za tranzit v tretjo državo čez ČG / Tranzit za treću zemlju kroz CG / For transit to third country vis-a-vis ME ☐ Tretja država / Treća zemlja / 3rd country ISO koda / ISO kod / ISO code		I.27. Za uvoz ali vstop v Črno Goro / Za uvoz ili ulaz u Crnu Goru / For import or admission into ME ☐	
I.28. Identifikacija blaga / Identifikacija robe / Identification of the commodities Vrsta / Vrste / Species Vrsta blaga / Vrsta robe / Nature of commodity (Znanstveno ime) / (Naučno ime) / (Scientific name) Številka odobritve obratov / Odobreni broj objekta / Approval number of establishments Proizvodni obrat / Proizvodni objekat / Manufacturing plant Neto masa / Neto masa / Net weight			

VZOREC / SAMPLE

Predelani gnoj pridobljeni proizvodi iz predelanega gnoja in gvano netopirjev / Prerađeni stajnjak, dobijeni proizvodi od prerađenog stajnjaka i guano od slijepih miševa / Processed manure, derived products from processed manure and guano from bats

SLOVENIJA / SLOVENIJA / SLOVENIJA

	II.a. Referenčna številka spričevala / Referentni broj sertifikata / Certificate reference No	II.b.
II. Potrdilo o zdravstvenem stanju / Potvrda o zdravlju / Health attestation		
Spodaj podpisani uradni veterinar izjavljam, da sem prebral in razumel Uredbo (ES) št. 1069/2009 ^(1a), zlasti člen 9 ter Uredbo Komisije (EU) št. 142/2011 ^(1b), zlasti Prilogo XIV, Poglavje II, in potrjujem, da predelani hlevski gnoj, pridobljeni proizvodi iz predelanega hlevskega gnoja in guano netopirjev, opisani zgoraj: / Ja, dolje potpisani službeni veterinar izjavljam da sam pročitao i razumio Uredbu (EZ) br. 1069/2009 Evropskog parlamenta i savjeta ^(1a) napočito njen član 9, i Uredbu Komisije (EU) br.142/2011 ^(1b) a posebno njen Prilog XIV, Poglavje II, i potvrđujem da gore opisano obrađeno đubrivo, proizvodi od obrađenog đubriva i guano od slijepih miševa: / I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council ^(1a) and in particular Article 9 thereof, and Commission Regulation (EU) No 142/2011 ^(1b), and in particular Annex XIV, Chapter II, thereof, and certify that the processed manure, the derived products from processed manure and the guano from bats described above:		
II.1. izvirajo iz obrata za proizvodnjo izdelkov za namene, ki niso krmljenje rejnih živali, iz bioplinke naprave ali kompostarne, ali iz obratov za proizvodnjo organskih gnojil ali izboljševalcev tal, ki jih je odobril pristojni organ in izpolnjujejo posebne pogoje, določene v Uredbi (ES) št. 1069/2009 in Uredbi (EU) št. 142/2011; / dolazi iz objekta za proizvodnjo tehničkih proizvoda, koji ne služe za ishranu domaćih životinja, objekta za proizvodnju biogasa ili objekta za kompostiranje, ili objekta proizvodnje organskih đubriva ili oplemenjivača zemljišta odobrenog od strane nadležnog organa, koji ispunjava posebne zahtjeve navedene u Uredbi (EZ) br.1069/2009 i u Uredbi (EU) br.142/2011; / come from a plant for the manufacture of products for purposes other than feeding to farmed animals, a biogas plant or a composting plant or from Plants manufacturing organic fertilisers or soil improvers approved by the competent authority meeting the special conditions laid down in Regulation (EC) No 1069/2009 and in Regulation (EU) No 142/2011;		
II.2. ⁽²⁾ so bili obdelani / su bili podvrgnuti / have been subjected to: [po postopku toplotne obdelave pri najmanj 70° C v trajanju najmanj 60 minut] / [postupku toplotne obrade od najmanje 70 °C u trajanju od najmanje 60 minuta] / [a heat treatment process of at least 70° Cfor at least 60 minutes]; ali / ili / or		
[po enakovrednem postopku, ki ga je uvozna država validirala in odobrila v skladu s posebnimi pogoji, določenimi v Uredbi (ES) št. 1069/2009 in v Uredbi (EU) št. 142/2011, kakor sledi: / [po ekvivalentnom postupku provjerenom i odobrenom od strane države uvoznice u skladu sa posebnim zahtjevima navedenim u Uredbi (EZ) br. 1069/ 2009 i u Uredbi (EU) br.142/ 2011 kako slijedi: / [an equivalent treatment validated and authorised by the importing country in accordance with the specific conditions laid down in Regulation (EC) No 1069/2009 and in Regulation (EU) No 142/2011 as follows: 		
II.3. so: / su: / are: - prosti salmonelle (odsotnost salmonelle v 25 g obdelanega proizvoda); / slobodni od Salmonelle (Salmonella odsutna u 25 g obrađenog proizvoda) / free from Salmonella (no salmonella in 25 g treated product); - prosti Escherichia coli ali enterococcaceae (na podlagi števila aerobnih bakterij : manj kot 1.000 cfu/gram obdelanega proizvoda); / slobodni od Escherichia coli ili enterococcaceae (na osnovu broja aerobnih bakterija: manje od 1.000 cfu/gram u obrađenom proizvodu); / free from Escherichia coli or from Enterococcaceae (based on the aerobic count: less than 1.000 cfu per gram of treated product); in / i / and - so bili obdelani za zmanjšanje števila bakterij, ki tvorijo spore, in toksine; / su bili podvrgnuti postupku za smanjenje sporogenih bakterija i bakterija koje stvaraju toksine; / have been subjected to reduction in spore-forming bacteria and toxic formation;		
II.4. je varno zaprt v: / bezbjedno upakovano u: / are securely enclosed in: - dobro zatesnenih in izoliranih kontejnerjih; ali / dobro zapečaćene i izolovane kontejnepe; ili / well-sealed and insulated containers; or - v primerno zatesnenih pakiranjih (plastičnih vrećah ali velikih vrećah). / propisno zapečaćena pakovanja (plastične kese ili džakove). / properly sealed packs (plastic bags or big bags).		
Opombe / Napomene / Notes		
Del I: / Dio 1: / Part I: - Polje I.6.: Oseba v ČG, odgovorna za pošiljko: to polje izpolnite samo, če gre za spričevalo za blago v tranzitu; lahko ga izpolnite, če gre za spričevalo za uvozno blago. / Rubrika I.6: Osoba odgovorna za pošiljku u CG: ovu rubriku treba popuniti samo u slučaju ako je uvjerenje za tranzit robe; može se popuniti ako je uvjerenje za uvoz robe. / Box reference I.6: Person responsible for the consignment in the Montenegro: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity. - Polje I.11 in I.12.: Odobrena številka: registracijska številka objekta ali obrata, ki jo je izdal pristojni organ. / Rubrika I.11 i I.12: Odobreni broj: registracioni broj objekta ili postrojenja, koji je izdat od nadležnog organa. / Box reference I.11 and I.12: Approval number: the registration number of the establishment or plant, which has been issued by the competent authority. - Polje I.12.: Namembni kraj: to polje izpolnite samo, če gre za spričevalo za blago v tranzitu. Proizvodi v tranzitu so lahko skladiščeni samo v prostocarinskih conah, prostih skladiščih in carinskih skladiščih. / Rubrika I.12: Mjesto odredišta: ovu rubriku treba popuniti samo u slučaju ako je uvećenje za tranzit robe. Proizvodi koji su u tranzitu jedino mogu biti skladišteni u slobodnim zonama i carinskim skladištima. / Box reference I.12: Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The products in transit can only be stored in free zones and custom warehouses. - Polje I.15.: Navedite številko registracije (za železniške vagone ali kontejnerje in tovornjake), številko leta (za letala) ali ime (za ladje) ter podatke v primeru razkladanja in ponovnega nakladanja. / Rubrika I.15: Registarski broj (za željezničke vagone ili kontejnere i kamione), broj leta (za avion) ili ime (za brod); informacija se mora dati u slučaju istovara ili pretovara. / Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) and information is to be provided in the event of unloading and reloading.		

Del II: Certificiranje / Dio II: Certificiranje / Part II: Certification

VZOREC / SAMPLE

Predelani gnoj pridobljeni proizvodi iz predelanega gnoja in gvano netopirjev / Prerađeni stajnjak, dobijeni proizvodi od prerađenog stajnjaka i guano od slijepih miševa / Processed manure, derived products from processed manure and guano from bats

SLOVENIJA / SLOVENIJA / SLOVENIA

		II.a. Referenčna številka spričevala / Referentni broj sertifikata / Certificate reference No	II.b
Del II: Certificiranje / Dio II: Certificiranje / Part II: Certification	II. Potrdilo o zdravstvenem stanju / Potvrda o zdravlju / Health attestation		
	- Polje 1.23.: Za kontejnerje za razsuti tovar je treba prav tako navesti številko kontejnerja in številko zalivke (če je primerno). / Rubrika 1.23: za kontejnere za rasuti tovar, navesti broj kontejnera i broj plombe (gdje je primjenljivo) / Box reference 1.23: for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be given. - Polje 1.25.: Tehnična uporaba: za vse, razen za krmo živali. / Rubrika 1.25: tehnička upotreba: za sve osim za ishranu životinja. / Box reference 1.25: technical use: any use other than for animal consumption. - Polje 1.26 in 1.27.: Izpolniti v skladu s tem, ali je potrdilo za tranzit ali uvoz. / Rubrika 1.26 i 1.27: popuniti u saglasnosti da li je uvjerenje za tranzit ili uvoz / Box reference 1.26 and 1.27: fill in according to whether it is a transit or an import certificate. - Polje 1.28.: Vrsta blaga: vpišite, ali gre za predelani gnoj, proizvode iz predelanega gnoja ali za gvano netopirjev. / Rubrika 1.28 Vrsta robe: unesite da li je obrađeno đubrivo, proizvodi od obrađenog đubriva ili guano od slijepih miševa. / Box reference 1.28 Nature of commodity: enter if processed manure, derived products from processed manure or guano from bats.		
	Del II: / Dio II: / Part II:		
	^(1a) SL L 300, 14.11.2009, str. 1/ OJ L300, 14.11.2009, p. 1		
	^(1b) SL L 54, 26.2.2011, str. 1/ OJ L54, 26.2.2011, p. 1		
	⁽²⁾ Neustrezno črtati. / Nepotrebno precrtati. / Delete as appropriate.		
	Podpis in žig morata biti drugačije barve kot tisk. / Potpis i pečat moraju biti drugačije boje od štampanog teksta. / The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.		
	Opomba za osebo, odgovorno za pošiljko v Črni Gori: to spričevalo se izdaja le v veterinarske namene in mora spremljati pošiljko do mejne kontrolne točke. / Napomena za osobu odgovornu za pošiljku u Crnoj Gori: ovaj sertifikat je samo za veterinarsku upotrebu i mora da prati pošiljku do graničnog veterinarskog mjesta. / Note for the person responsible for the consignment in the Montenegro: This certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post.		
	Uradni veterinar / Službeni veterinar / Official veterinarian		
	Ime (s tiskanimi črkami) / Ime (velikim slovima) / Name (in capital letters):		
Kvalifikacija in naziv: / Kvalifikacija i zvanje: / Qualification and title:			
Datum / Datum / Date:			
Podpis: / Potpis: / Signature:			
Žig / Pečat: / Stamp:			